

**LE AVVENTURE DI  
SAFFO, POETESSA  
DI MITILENE**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649178315

Le avventure di Saffo, poetessa di Mitilene by Alessandro Verri

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**ALESSANDRO VERRI**

**LE AVVENTURE DI  
SAFFO, POETESSA  
DI MITILENE**





*G. Basset sculp.*

*LE*  
AVVENTVRE  
*DI*  
SAFFO

*POETESSA DI MITILENE*



IN ROMA MDCCXCIII

*PRESSO GIUSEPPE NAVE*  
*MERCANTE LIBRAJO AL CORSO*



PQ  
4734  
V6A9  
1793

## DICHIARAZIONE

del traduttore .

*M*entre preparo l'edizione del testo greco della presente opera , con accanto la traduzione latina , e le opportune illustrazioni per uso degli eruditi , ho creduto conveniente il far precedere questa italica versione , la quale renderà più universale l'opera istessa ; e sarà , se non altro , a guisa di manifesto alla susseguente pubblicazione dell' originale . Si dirà nella prefazione di esso , come e dove fosse scoperta un' opera così preziosa , non senza il concorso di letteraria fortuna . Si procurerà nelle illustrazioni di scoprire l' anonimo Autore , lo stile del quale sembra della scuola di Senofonte , ma di molto po-



steriore a quel tempo . Potrà il lettore considerare , che quantunque l' opera sia tessuta poeticamente , nondimeno riassume le poche notizie sparse negli autori intorno di Saffo (a) ; aggiungendo poi infinite particolarità finora incognite , ed esornate in quel modo , che fece Senofonte stesso nella vita di Ciro . Vorrei soltanto che l' originale non avesse perduta la sua attica eleganza nelle mie mani ; perchè se mi fosse avvenuto di conservarla , trasmetterei al lettore quel piacere che ho provato .

---

(a) Tra le poche poesie di SAFFO , raccolte dall' Autore in queste AVVENTURE , manca la bella strofe contro un ricco ignorante , riferita da Plutarco nell' opuscolo intitolato , *Conjugalia praecepta* , in fine ; così tradotta da Xilandro :

*Te simul letbum rapiet , jacebis ;  
Nec suo quisquam celebrabit ore :  
Particeps non es quoniam rosarum  
Pieriarum .*

## PROSPETTO DELL' OPERA



PROEMIO . *La invocazione dubbiosa* . pag. 1

### LIBRO I.

CAP. I.	<i>Faone trasformato.</i>	5
CAP. II.	<i>La festa di Mitilene .</i>	24
CAP. III.	<i>I Cocchi .</i>	30
CAP. IV.	<i>Il Lottatore .</i>	35
CAP. V.	<i>Il mazzo di fiori .</i>	40
CAP. VI.	<i>La mensa nauseosa .</i>	44
CAP. VII.	<i>Il ricamo interrotto .</i>	53
CAP. VIII.	<i>Lo sdegno di Venere .</i>	58
CAP. IX.	<i>La notte .</i>	65
CAP. X.	<i>La preghiera del Tempio .</i>	70
CAP. XI.	<i>Il ragionamento domestico .</i>	82
CAP. XII.	<i>La esortazione paterna .</i>	92
CAP. XIII.	<i>Il consiglio di Rodope .</i>	99

## LIBRO II.

CAP. I.	<i>Il sonno di Cleonice .</i>	107
CAP. II.	<i>Lo speco di Stratonica .</i>	111
CAP. III.	<i>L'esperimento dell'acqua .</i>	119
CAP. IV.	<i>Gli spettri .</i>	127
CAP. V.	<i>La fuga notturna .</i>	135
CAP. VI.	<i>La Navigazione .</i>	141
CAP. VII.	<i>L'Ospite Siciliano .</i>	147
CAP. VIII.	<i>La disputa commensale .</i>	163
CAP. IX.	<i>Le ore pomeridiane .</i>	177

## LIBRO III.

CAP. I.	<i>La placida sera .</i>	189
CAP. II.	<i>Il colloquio notturno .</i>	196
CAP. III.	<i>Il racconto mattutino .</i>	202
CAP. IV.	<i>La Poesia .</i>	215
CAP. V.	<i>La nuova crudele .</i>	225
CAP. VI.	<i>L'incontro avventuroso .</i>	233
CAP. VII.	<i>La disperata risoluzione .</i>	247
CAP. VIII.	<i>Il colloquio sacerdotale .</i>	252
CAP. ULT.	<i>Il salto di Leucate .</i>	261